



ΕΤΟΣ 50όν

5 Μαΐου 2002

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 18 (2553)

## ΤΟ ΦΩΣ ΤΟ ΑΛΗΘΙΝΟ

«Καί ἡ ζωή ἡν τό φῶς τῶν ἀνθρώπων»

Σήμερα είναι ή ήμέρα τοῦ Πάσχα. Τό φῶς τῆς Ἀναστάσεως καταυγάζει ὅπο τόν κόσμο. Τά οὐράνια, τά ἐπίγεια καὶ τά καταχθόνια «νῦν πάντα πεπλήρωται φωτός», ὅπως χαρακτηριστικά λέγει ἔνας ὕμνος τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Τό Εὐαγγελικό ἀνάγνωσμα είναι ἀπό τό πρῶτο κεφάλαιο τοῦ βιβλίου τοῦ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ. Στό προοίμιο αὐτό τοῦ Εὐαγγελίου ὁ Κύριος χαρακτηρίζεται «φῶς τῶν ἀνθρώπων».

### Ο Χριστός είναι φῶς

Ο ἄγιος Κύριλλος Ἀλεξανδρείας λέγει πώς ὁ Χριστός είναι «οὐσιωδῶς φῶς». Είναι ὁ φυσικός Υἱός τοῦ ἄναρχου Πατέρα. Ἐχει τὴν ἴδια οὐσία μὲ τὸν Πατέρα Του. Ο, τι ἔχει ὁ Πατέρας, ἔχει καὶ ὁ Υἱός. Είναι φῶς ὁ Πατέρας, φῶς καὶ ὁ Υἱός. Βέβαια ἡ λέξη φῶς δέν ἀναφέρεται στὴν οὐσία τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ στὶς ἐνέργειές Του. Οι ἐνέργειες τοῦ Πατέρα, τοῦ Υιοῦ καὶ τοῦ Ἅγιου Πνεύματος είναι φῶς καὶ ἐπειδή αὐτές οι ἐνέργειες ἐκπορεύονται ἀπό τὴν οὐσία τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ, αὐτές λέγονται ὅπεις οἱ χάριτες, οὐσιώδεις ἐνέργειες. Τό φῶς τοῦ Χριστοῦ είναι ἀναπλοίωτος καρπός τῆς οὐσίας Του. Αὐτό τό φῶς χαρίζει καὶ στοὺς Ἅγιους, μὲ τὴ διαφορά πώς οι Ἅγιοι είναι φωτοειδεῖς κατά χάρη. Ο, τι είναι φυσικό στό Χριστό, είναι στοὺς Ἅγιους κατά χάρη. Οι Ἅγιοι είναι φῶτα ἐτερόφωτα, πού λαμβάνουν τό φῶς τους ἀπό τὸν ἥπιο Χριστό.

### Πῶς μᾶς φωτίζει ὁ Χριστός;

Ο ἄγιος Θεοφύλακτος δείχνει τούς τρόπους μέ τούς ὄποίους μᾶς φωτίζει ὁ Κύριος. Ἐνας τρόπος είναι ὁ φυσικός νόμος πού ἔχει βάθισμει μέσα μας. Τό ποιγκό, ἡ δύναμη νά ἀναγνωρίζουμε τό καλό ἀπό τό κακό, ἡ δυνατότητα νά διακρίνουμε τά κτίσματα ἀπό τόν Κτίστη, ἡ ἐπιλογή τῶν ἀγαθῶν κ.ἄ. ύπαρχουν μέσα στὴν ἀνθρώπινη φύση ως δυνατότητες.



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ιωάν. α' 1-17)

### Ἡ χάρις καὶ ἡ ἀληθεία διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἐν ὁ γέγονεν. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸν οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὃνομα αὐτῷ Ἰωάννης. Οὗτος ἤλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. Οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλὰ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἡν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὁ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. Εἰς τὰ ἴδια ἤλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. Όσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἔξουσίαν τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Οἱ οὐκ ἔξ αἰμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρός, ἀλλὰ ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν. Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὸν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός· πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγε πλέγων· Οὗτος ἦν ὁν εἴπον· Ὁ ὅπισω μου ἐρχόμενος, ἐμπροσθέν μου γέγονεν· ὅτι πρώτος μου ἦν. Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἥμεῖς πάντες ἐλάθομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος. Ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη· ἡ χάρις καὶ ἡ ἀληθεία διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

---

Ἐπίσσως ἄλλος τρόπος εἶναι τὰ χαρίσματα τοῦ Θεοῦ μέσα μας. Ἐχει κοσμήσει τίνι ψυχή με χαρίσματα τά όποια, ὅταν καθλιεργηθοῦν, μποροῦν νά μᾶς ὀδηγήσουν σέ πιό καθή πνευματική κατάσταση. Εἴμαστε εἰκόνες τοῦ Θεοῦ πού, ὅταν καθλιεργηθοῦμε πνευματικά, θά φτάσουμε στό καθ' ὄμοιώση, δηλαδή θά γίνουμε μικροί θεοί κατά τά χάρη. Ενας Ἀγιος γράφει πώς ὀφείλουμε νά κάνουμε τίς ἀρετές χαρίσματα.

Ἄλλος τρόπος εἶναι νά δοῦμε τό Θεό ώς φῶς, ὅπως ἀκριβῶς τόν εἶδαν οι μαθητές στό ὄρος Θαβώρ, ὁ Μωυσῆς στό ὄρος Σινᾶ, ὁ Παῦλος στή Δαμασκό, οι Ἀγιοι σέ πάρα ποιητές θεοφάνειες. Ὁ Ἰωάννης τό πλέγει καθαρά· «...όψομεθα αὐτόν καθώς ἐστιν» (Α' Ιωάν. 3,2). Ο Παράδεισος δέν εἶναι τίποτε ἄλλο παρά ἡ θέα τοῦ Θεοῦ, δηλαδή τῶν ἄκτιστων ἐνεργειῶν τοῦ προσώπου τοῦ Κυρίου. Ο τρόπος αὐτός γιά νά δοῦμε τό φῶς τοῦ Χριστοῦ, ἀπαιτεῖ ἀνθρώπινη προσπάθεια καί χάρη Θεοῦ. Κατά κανόνα ἡ θέα αὐτή τοῦ φωτός γίνεται μέσα στήν προσευχή.

Ἄλλος τρόπος νά δοῦμε τό φῶς τοῦ Κυρίου μας εἶναι ἡ ἀνάγνωση τῶν Ἅγιων Γραφῶν. Πίσω ἀπό τά νοήματα τοῦ Εὐαγγελίου κρύβεται ὁ Ἱδιος ὁ Χριστός. Τέλος μποροῦμε νά νοιώσουμε τό φῶς τοῦ Κυρίου μέσα στό θειότατο μυστήριο τῆς Θείας Εὐχαριστίας, πού εἶναι «τό φῶς τό ἀληθινόν».

## Μετάφραση της Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐν ἀρχῇ ὑπῆρχε ὁ Λόγος καὶ ὁ Λόγος ἦταν πρὸς τὸν Θεό καὶ Θεός ἦταν ὁ Λόγος. Αὐτός ὑπῆρχε ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεό. "Οὐλα ἔγιναν δι' αὐτοῦ καὶ χωρὶς αὐτού τίποτε δέν ἔγινε ἀπό ὅσα ἔχουν γίνει. Μέσα σ' αὐτὸν ὑπῆρχε ζωὴ καὶ ἡ ζωὴ ἦταν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ τὸ φῶς φωτίζει στὸ σκοτάδι, ἀλλὰ τὸ σκοτάδι δὲν τὸ κατανίκησε. Παρουσιάστηκε κάποιος ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος ἀπὸ τὸν Θεό, τοῦ ὅποιου τὸ ὄνομα ἦταν Ἰωάννης. Αὐτός ἤλθε χάριν μαρτυρίας, νά μαρτυρήσει γιά τὸ φῶς, γιά νά πιστεύσουν ὅτι δι' αὐτοῦ. Δέν ἦταν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλὰ ἤλθε νά μαρτυρήσει γιά τὸ φῶς. Τὸ φῶς τὸ ἀληθινό, τὸ ὅποιο φωτίζει κάθε ἀνθρωπο πού ἔρχεται στὸν κόσμο. Στὸν κόσμο ἦταν καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἔγινε, ἀλλὴ ὁ κόσμος δέν τὸν ἀναγνώρισε. Στοὺς δικούς του ἤλθε, ἀλλὴ οἱ δικοί του δέν τὸν δέκτηκαν. Σέ ὅσους ὅμως τὸν δέκτηκαν, ἔδωσε ἔξουσία νά γίνουν παιδιά τοῦ Θεοῦ, σ' ἐκείνους δηλαδή πού πιστεύουν στὸ ὄνομά του, οἱ ὄποιοι οὔτε ἀπό αἴματα οὔτε ἀπὸ τὸ θέλημα σαρκός οὔτε ἀπὸ τὸ θέλημα ἀνδρός ἀλλὴ ἀπὸ τὸν Θεό γεννηθήκαν. Καὶ ὁ Λόγος σαρκώθηκε καὶ ἔμεινε μεταξύ μας καὶ εἴδαμε τὴ δόξα του, μία δόξα πού ἔχει ἔνας μονογενής Υἱός ἀπὸ τὸν Πατέρα, γεμάτος χάρη καὶ ἀληθεία. Ὁ Ἰωάννης μαρτυρεῖ γι' αὐτὸν καὶ φώναζε: «Αὐτός εἶναι γιά τὸν ὄποιον εἶπα, "Ἐκεῖνος, πού ἔρχεται ὑστερα ἀπό ἐμένα, εἶναι ἀνώτερος ἀπό ἐμένα, διότι ὑπῆρχε πρὶν ἀπό ἐμένα"». Καὶ ἀπὸ τὸν πιλοῦτο του πήραμε ὅτι ἐμεῖς καὶ τὴ μία χάρη κατόπιν της ἀληθης· διότι ὁ νόμος δόθηκε μέ τὸν Μωυσῆν· ἡ χάρη καὶ ἡ ἀληθεία ἤλθαν μέ τὸν Ἰησοῦ Χριστό.

### Ἡ ἀναζήτηση τοῦ ἀγίου Φωτός

Μόνον οἱ τυφλοί πνευματικά δέν μποροῦν νά δοῦν τὸ φῶς τοῦ Χριστοῦ καὶ νά σωθοῦν. Ἡ προαίρεση τοῦ ἀνθρώπου δέν εἶναι πάντοτε θετική στὸ κάλεσμα τοῦ Θεοῦ. Οἱ περισσότεροι ἀποκρούουν τὴν πρόσκληση της σωτηρίας πού τούς ἀπευθύνει ὁ Κύριος. Πολλοί προτιμοῦν νά ἔθελοτυφλοῦν μέσα στὴν ἀμαρτία καὶ στὰ πάθη τους. Τὸ φῶς τοῦ Χριστοῦ, δηλαδή ἡ χάρη Του, σπορεῖται παντοῦ. Δέν ἀποστρέφεται κανέναν. Οὔτε ἡ ἡλικία οὔτε τὸ γένος οὔτε ἡ μόρφωση οὔτε τὰ ὑλικά ἀγαθά εἶναι ίκανοι παράγοντες νά μᾶς στερήσουν τὸ φῶς τοῦ Χριστοῦ. Ὁ Κύριος εἶναι τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων καὶ καλεῖ ὅλους μας μέ τὴν ἴδια τιμή. "Οσοι ἀποστρέφονται τὴν ἐπίσκεψη τοῦ Χριστοῦ, αὐτοί δέν συγκαταριθμοῦνται μεταξύ τῶν Δικαίων.

Ἄδειλφοί μου,

Ἄφοῦ ἀπὸ τὸ Θεό πήραμε ὡς δῶρο τὴ δυνατότητα νά Τὸν γνωρίσουμε, γιατί νά φανοῦμε ἀνάξιοι της δωρεᾶς αὐτῆς; "Ἄσ βιώσουμε τὸ Θεό ὡς φῶς γιά νά μήν Τὸν ζήσουμε σάν φωτιά. Ὁ ἴδιος ὁ Χριστός διακήρυξε πώς εἶναι τὸ φῶς καὶ ἡ ζωὴ τῶν ἀνθρώπων· «Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοί οὐ μήν περιπατήσει ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλὴ ἔξει τὸ φῶς της ζωῆς» (Ἰωάν. 8,12).

Ἀρχιμ. Ἰ.Δ.Φ.

**5 Μαΐου 2002: ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ**

Τήν ζωηφόρον Ἀνάστασιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ  
έορτάζομεν. Ειρήνης μεγαλομάρτ. († β' αι.), Εύθυμιος Μαδύτου τοῦ Θαυματουργοῦ.

Τίχος: α' – Ἐωθινόν: – Ἀπόστολος: Πράξ. α' 1-9 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. α' 1-17.

**Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ:** 12 Μαΐου, τοῦ Θωμᾶ (Ἀντίπασχα).

Ἀπόστολος: Πράξ. ε' 12-20 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. κ' 19-31.

### Λειτουργικά στιγμιότυπα (11)

## **ΚΛΗΡΟΣ ΚΑΙ ΛΑΟΣ (β')**

«*Ὑπέρ τοῦ ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν...  
παντός τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ*»

**Κ**άποιοι, χωρίς νά τό καταλαβαίνουν, υίοθετοῦν τρόπους καί μεθόδους ξένες πρός τήν παράδοση τῆς Ἑκκλησίας, μέ τις όποιες φθείρεται τό κύρος τοῦ ἵεροῦ κλήρου καί σπάζει ἡ ἐνότητα στό σῶμα τῆς Ἑκκλησίας. Δέν θέλομε νά ποῦμε περισσότερα, γιατί ὁ λόγος θά μᾶς πήγαινε ἀλλοῦ. Ἀρκετό εἶναι νά ἐπαναλάβωμε αὐτό πού ἔχουμε ξαναπεῖ, ὅτι ἡ τάξη τῆς Ἑκκλησίας εἶναι τάξη θεῖκή.

Καί οἱ Ἀπόστολοι καί οἱ Πατέρες τῆς Ἑκκλησίας εἰπαν γιά τήν ἐκκλησιαστική τάξη, γιά νά μή γεννιεται τώρα σ' ἐμᾶς ἀμφιβολία γιά τό ποιά εἶναι ἡ θέση τοῦ κλήρου καί τοῦ λαοῦ στήν Ἑκκλησία καί γιά τό τί εἶναι ὁ ἐπίσκοπος τῆς Ἑκκλησίας καί γιά τό ποιά εἶναι ἡ θέση τοῦ ἐπίσκοπου μέσα στόν ἵερο κλῆρο καί τό λαό. Ὁ ἐπίσκοπος δέν εἶναι πρῶτα ὁ διοικητής τῆς Ἑκκλησίας, ἀλλά ὁ διδάσκαλος κι ὁ ἱερέας, ἐκεῖνος δηλαδή πού στήν ἐκκλησιαστική σύναξη κηρύγτει τό θεῖο λόγο καί τελεῖ τήν Εὐχαριστία. Ὁ ἐπίσκοπος μεταβιβάζει τήν ἱερωσύνη στούς πρεσβυτέρους καί τούς διακόνους καί τούς δίνει τήν ἔξουσία νά κηρύγτουν κι αὐτό τό λόγο καί νά τελούν τή θεία Λειτουργία καί τά ἀλλα μυστήρια τῆς Ἑκκλησίας. Σέ κάθε ἐκκλησιαστική σύναξη εἶναι ζωντανή ἡ παρουσία τοῦ ἐπίσκοπου, γι' αὐτό κάθε φορά μνημονεύεται τό δονομά του. Ὁ κάθε ἱερέας τελεῖ τή θεία Λειτουργία καί τά ἀλλα μυστήρια «ἔξ ὄνόματος» τοῦ ἐπίσκοπου, πού ἔτσι εἶναι παρών στό ἔργο τοῦ λειτουργοῦ ἱερέα καί στή συνείδηση τοῦ λαοῦ. Ἀλλιώς δέν ἔχομε Ἑκκλησία, καί δέν ἔχομε Εὐχαριστία, χωρίς ἐπίσκοπο καί χωρίς ιερωσύνη.

† Σ. Κ. Δ.

**ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»:** Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κάριγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», οιόν Τ. Ναό Άγιας Ειρήνης (όδ. Αιόλου) Αθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Τοπερινοῦ, οιόν όποια περιοιακάδες θά χοροτατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίκοπος καί θά ὄμιλει.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἔβδομαδιάνο φύλλο ὄρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἑκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ίασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἀρχιμ. Ἅγιθάγγελος Χαραμανίδης. Σύνταξη, τηλ. 010.723.9417. Διεκπεραίση, τηλ. 010.722.8008. Υπό τῶν ἱερῶν ναὸν διανέμεται δωρεάν. Έκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

• Η «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' δλο τὸν κόσμο μέσω Τηλερεϊτονίας: <http://www.apostoliki-diakonia.gr>